

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 165/2011 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 165/2011

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

授予新聞局局長陳致平或其法定代位人一切所需權限，代表澳門特別行政區作為立約人，與Macaulink新聞及資訊服務有限公司簽署有關提供中國與葡語系國家經貿資訊網上服務之合同。

São delegados no director do Gabinete de Comunicação Social, Chan Chi Ping Victor, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços *on-line* denominado de Macaclub, Serviço de Informação Económica sobre a China e os países de língua portuguesa, a celebrar com a «Agência de Informação e Notícias Macaulink, Limitada».

二零一一年六月二十四日

24 de Junho de 2011.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 166/2011 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 166/2011

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第199/2010號行政長官批示第四、六款、《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第三、四、五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第九條的規定作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições conjugadas dos n.ºs 4 e 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 199/2010, do artigo 23.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, dos artigos 3.º, 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e do artigo 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), o Chefe do Executivo manda:

一、委任陳敬紅以無償兼任方式擔任中醫藥科技產業園籌備辦公室主任，二零一一年七月八日起，任期與該籌備辦公室存續期相同。

1. É nomeada Chan Keng Hong para exercer, em regime de acumulação não remunerada, o cargo de coordenadora do Gabinete Preparatório do Parque Científico e Industrial de Medicina Tradicional Chinesa, a partir de 8 de Julho de 2011 e pelo período correspondente ao da duração deste gabinete.

二、以附件形式公佈委任理由及被委任人的學歷及專業簡歷。

2. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

二零一一年六月三十日

30 de Junho de 2011.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

附件

ANEXO

委任理由如下：

Fundamentos da nomeação:

——陳敬紅的個人履歷顯示其具備專業能力和才幹擔任上述職位。

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte de Chan Keng Hong, que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

學歷：

- 中國暨南大學經濟學學士；
- 葡萄牙科英布拉大學經濟學學士；
- 澳門大學企業科學碩士（市場暨策略管理學）。

專業簡歷：

- 一九九二年進入公職擔任澳門投資促進局技術員；
- 一九九五年擔任澳門貿易投資促進局首席高級技術員；
- 一九九六年七月至一九九九年十月擔任澳門貿易投資促進局市場暨公共關係處處長；
- 一九九九年十一月至二零零四年三月擔任澳門貿易投資促進局投資者服務廳高級經理；
- 二零零四年四月起至今擔任澳門貿易投資促進局行政管理委員會執行委員。
- 二零一零年九月至二零一一年七月擔任中醫藥科技產業園籌備辦公室副主任。

Currículo académico:

- Licenciatura em Economia pela Universidade de Jinan, República Popular da China;
- Licenciatura em Economia pela Universidade de Coimbra, Portugal;
- Mestrado em Ciências Empresariais, na variante de «Marketing» e Gestão Estratégica, pela Universidade de Macau.

Currículo profissional:

- Ingresso na função pública como técnica do então Instituto de Promoção do Investimento em Macau, em 1992;
- Técnica superior principal do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, desde 1995;
- Chefe de Serviço do Gabinete de Marketing e Relações Públicas do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, de Julho de 1996 a Outubro de 1999;
- Directora do Departamento de Apoio ao Investidor do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, de Novembro de 1999 a Março de 2004;
- Vogal executiva do Conselho de Administração do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, desde Abril de 2004;
- Coordenadora-adjunta do Gabinete Preparatório do Parque Científico e Industrial de Medicina Tradicional Chinesa, de Setembro de 2010 a Julho de 2011.

批 示 摘 錄

透過行政長官二零一一年六月一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同聘用李愛容在政府總部輔助部門擔任第五職階勤雜人員職務，薪俸點150，由二零一一年七月一日至二零一二年二月十一日。

透過簽署人二零一一年六月九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五、第七款及第二十八條第一款b)項的規定，甘鳳顏在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同，自二零一一年七月一日起續期壹年，並以附註形式修改該合同第三條款，晉階為第二職階技術工人，薪俸點160點，由二零一一年七月十二日起生效。

二零一一年六月三十日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 1 de Junho de 2011:

Lei Oi Iong — admitida por assalariamento, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2011 a 11 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do signatário, de 9 de Junho de 2011:

Kam Fong Ngan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Julho de 2011, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato progredindo para operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 5 e 7, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Julho de 2011.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 30 de Junho de 2011. —
O Chefe do Gabinete, Alexis, Tam Chon Weng.

保安司司長辦公室**第 83/2011 號保安司司長批示**

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款及第七條，及經第28/2011號行政命令修改的第122/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予澳門監獄獄長李錦昌學士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“日豐車行有限公司”簽訂“購買車輛”（直接磋商編號：00024-AQ/GA/2010）之合同。

二零一一年六月二十七日

保安司司長 張國華

第 84/2011 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，及第122/2009號行政命令第一款、第二款及第五款之規定，作出本批示：

本人將一切所需權力轉授予司法警察局局長黃少澤博士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與萬事得汽車（澳門）有限公司簽訂為司法警察局提供客車的合同。

二零一一年六月二十九日

保安司司長 張國華

二零一一年六月三十日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

社會文化司司長辦公室**第 115/2011 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA**Despacho do Secretário para a Segurança n.º 83/2011**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, com as alterações introduzidas pela Ordem Executiva n.º 28/2011, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), licenciado Lee Kam Cheong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a «aquisição de veículos» (ajuste directo n.º 00024-AQ/GA/2010), a celebrar com a «Agência de automóveis Yat Fung, Limitada».

27 de Junho de 2011.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 84/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, doutor Wong Sio Chak, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de automóveis para a mesma Polícia, a celebrar com a Automóveis Mazda (Macau) Limitada.

29 de Junho de 2011.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 30 de Junho de 2011. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA****Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 115/2011**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento

七條，經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會主席黃有力或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與香港滅蟲服務一人有限公司簽訂體育發展局轄下體育設施及總部貨倉滅蟲服務合同。

二零一一年六月十七日

社會文化司司長 張裕

第 116/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長梁勵或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“恆宇建築工程有限公司”簽訂“為北區中葡小學進行供應及安裝冷氣機”之合同。

二零一一年六月二十三日

社會文化司司長 張裕

第 117/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第29/2011號行政命令修訂的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授予旅遊基金行政管理委員會主席João Manuel Costa Antunes（安棟樑）或其法定代理人一切所需權力，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與“鳳凰衛視有限公司”公司簽訂“推廣澳門旅遊服務合同”。

二零一一年六月二十七日

社會文化司司長 張裕

Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de desinfeção das instalações desportivas e do armazém do Instituto do Desporto, a celebrar com a empresa «Hong Kong desinfeção Sociedade Unipessoal Limitada».

17 de Junho de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 116/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, a alínea 3) do n.º 2 e o n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na directora dos Serviços de Educação e Juventude, Leong Lai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para as obras de substituição e instalação do novo sistema de ar condicionado na Escola Primária Luso-Chinesa do Bairro Norte, a celebrar com a Sociedade de Construção Civil e Engenharia Hang U, Limitada.

23 de Junho de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 117/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de promoção do turismo de Macau, a celebrar com a empresa «Phoenix Satellite Television Company Limited».

27 de Junho de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

第 118/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長梁勵或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“中德工程有限公司”簽訂“北區中葡小學裝修及外牆工程”之合同。

二零一一年六月二十七日

社會文化司司長 張裕

二零一一年六月二十七日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 梁慧明

運輸工務司司長辦公室**第 29/2011 號運輸工務司司長批示**

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第103/2010號行政長官批示第三款（八）項的規定，作出本批示。

一、應黃春年的請求，免除其擔任公共房屋事務委員會成員的職務。

二、委任歐陽廣球替代黃春年擔任公共房屋事務委員會成員，直至被替代者的任期屆滿為止。

三、本批示自公佈翌日起生效。

二零一一年六月二十四日

運輸工務司司長 劉仕堯

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年六月十三日作出的批示：

何蔣祺——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 118/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, a alínea 3) do n.º 2 e o n.º 5, da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na directora dos Serviços de Educação e Juventude, Leong Lai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a empreitada das Obras de Remodelação e nas Paredes Exteriores da Escola Primária Luso-Chinesa do Bairro Norte, a celebrar com Companhia de Construção Urbana J&T Limitada.

27 de Junho de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 27 de Junho de 2011. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Maria Leong Madalena.*

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS**Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 29/2011**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 8) do n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 103/2010, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É exonerado Wong Chon Nin, a seu pedido, de membro do Conselho para os Assuntos de Habitação Pública.

2. É designado como membro do Conselho para os Assuntos de Habitação Pública, Ao Ieong Kuong Kao, em substituição de Wong Chon Nin, até ao termo do mandato deste.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

24 de Junho de 2011.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io.*

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Junho de 2011:

Ho Cheong Kei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador-adjunto do Gabinete para as Infra-estruturas e Transportes, nos termos dos artigos 5.º

一一年六月二十日起，以定期委任方式續任為運輸基建辦公室副主任，為期一年。

da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 20 de Junho de 2011.

二零一一年六月二十七日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 27 de Junho de 2011. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

審計署

聲明

為有關效力，茲聲明本署第一職階特級技術員楊才煒因調任到行政暨公職局人員編制內，由二零一一年六月一日起終止在本署的職務。

二零一一年六月三十日於審計署

審計長辦公室主任 趙占全

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ieong Choi Wai, técnico especialista, 1.º escalão, cessou funções neste Comissariado, a partir de 1 de Junho de 2011, por ter sido transferido para o quadro de pessoal de Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Comissariado da Auditoria, aos 30 de Junho de 2011. — O Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Chio Chim Chun*.

立法會輔助部門

議決摘錄

根據經第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈立法會執行委員會於二零一一年六月二十四日議決所批准的二零一一財政年度立法會第二次本身預算修改。

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extractos de deliberações

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo da Assembleia Legislativa, para o ano económico 2011, autorizada por deliberação da Mesa da Assembleia Legislativa, de 24 de Junho de 2011:

二零一一財政年度立法會第二次本身預算修改

2.ª alteração ao orçamento privativo da Assembleia Legislativa para o ano económico de 2011

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	追加 Reforço	註銷 Anulação
01	00	00	00	00	人員 Pessoal					
							經常開支 Despesas correntes			
01	00	00	00	00	人員 Pessoal					

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加 Reforço	註銷 Anulação
職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica						
	01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
1-01-1	01	01	01	00	00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
	01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	155,000.00
1-01-1	01	01	02	00	00	編制以外人員 Pessoal além do quadro	
	01	01	02	01	00	報酬 Remunerações	750,000.00
1-01-1	01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	145,000.00
1-01-1	01	01	07	00	00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
	01	01	07	00	99	其他 Outras	550,000.00
1-01-1	01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos	
	01	06	02	00	00	服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	40,000.00
	02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços	
	02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros	
1-01-1	02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
	02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	150,000.00
1-01-1	02	02	07	00	99	其他 Outros	180,000.00
	02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
1-01-1	02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações	
	02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	300,000.00
1-01-1	02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
	02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	30,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加 Reforço	註銷 Anulação
職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica						
	02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
1-01-1	02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	150,000.00
	02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
1-01-1	02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	1,500,000.00
1-01-1	02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	1,000,000.00
1-01-1	02	03	08	00	99	其他 Outros	400,000.00
	05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes	
	05	02	00	00	00	保險 Seguros	
1-01-1	05	02	04	00	00	車輛 Viaturas	10,000.00
	05	04	00	00	00	雜項 Diversas	
1-01-1	05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional	2,260,000.00
	07	00	00	00	00	投資 Investimentos	
1-01-1	07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	400,000.00
總開支 Total das despesas						4,010,000.00	4,010,000.00

立法會執行委員會於二零一一年六月二十四日議決如下：

何健輝、袁敏娜及葉文珠——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，其等在本會輔助部門擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同續期一年，首兩名自二零一一年七月一日起生效，最後一名於二零一一年七月十四日起生效。

Maria Isabel Marques Carvalhal——為印務局編制內第二職階首席特級行政技術助理員，根據十二月二十一日第87/89/

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 24 de Junho de 2011:

Ho Kin Fai, Un Man No e Ip Man Chu — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 1 para os dois primeiros e de 14 de Julho de 2011 para a última.

Maria Isabel Marques Carvalhal, assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, do quadro de pessoal

M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，以相同職級及職階延長徵用該名工作人員於本會輔助部門擔任職務，為期一年，自二零一一年八月十二日起生效。

二零一一年六月二十九日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

da Imprensa Oficial — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, para desempenhar funções nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 12 de Agosto de 2011.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 29 de Junho de 2011. — A Secretária-geral, *Ieong Soi U*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一一年六月二十三日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六及第七項，八月三日第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階二等技術員余嘉雯及第一職階二等技術輔導員冼文浩之編制外合同均獲准續期一年及更改為第二職階（薪俸點分別為370及275），由二零一一年七月八日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階首席技術輔導員莊雪嫻之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一一年七月十日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六及第七項，八月三日第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階特級技術輔導員楊詠儀、第一職階一等技術輔導員胡衛華、第一職階二等技術輔導員邱江玲及第一職階首席技術輔導員李世和之編制外合同均獲准

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do chefe do Gabinete, de 23 de Junho de 2011:

U Ka Man, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, e Marcelino Jorge Sin, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, ambos contratados além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, e alterados os seus índices salariais para o 2.º escalão da referida categoria, índices 370 e 275, respectivamente, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e do n.º 1, alíneas 6) e 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Julho de 2011.

Chong Sut Han Susana, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e do n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Julho de 2011.

Ieong Weng I, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, Wu Wai Wa, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, Iao Kong Leng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, e Lei Sai Vó, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, todos contratados além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, e alterados os seus índices salariais para o 2.º escalão da referida categoria, índices 415, 320, 275 e 365, respectivamente, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos

續期一年及更改為第二職階（薪俸點分別為415·320·275及365），分別由二零一一年七月十日、七月十二日、七月十六日及八月一日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一一年六月二十七日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六及第七項、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（三）項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第四職階勤雜人員李養好之散位合同獲准續期一年及更改為第五職階（薪俸點150），由二零一一年八月十七日起生效。

二零一一年六月三十日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e do n.º 1, alíneas 6) e 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10, 12 e 16 de Julho e 1 de Agosto de 2011, respectivamente.

Por despacho do chefe do Gabinete, de 27 de Junho de 2011:

Lei Ieong Hou, auxiliar, 4.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterado o seu índice salarial para o 5.º escalão da mesma categoria, índice 150, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e do n.º 1, alíneas 6) e 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e do artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Agosto de 2011.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 30 de Junho de 2011. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

個人資料保護辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一一年六月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項之規定，本辦公室第一職階二等技術員歐建業的編制外合同第三條款修改為第一職階一等技術員，薪俸點400及續期一年，自二零一一年七月五日起生效。

聲明

茲聲明本辦公室第一職階一等技術輔導員羅家紹，屬編制外合同，應其要求，自二零一一年六月二十七日起終止職務。

二零一一年六月三十日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 陳海帆

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 16 de Junho de 2011:

Au Kin Ip, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 5 de Julho de 2011.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lo Acácio, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro neste Gabinete, cessa funções, a seu pedido, a partir de 27 de Junho de 2011.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 30 de Junho de 2011. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

澳門特別行政區政府
政策研究室

批示摘錄

透過行政長官二零一一年五月四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用劉熾在本政策研究室擔任第四職階勤雜人員，為期一年，由二零一一年六月十日起生效。

透過行政長官二零一一年五月十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用麥振濠在本政策研究室擔任第一職階二等高級技術員，為期一年，由二零一一年六月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一一年六月三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，黃國雄在本政研室擔任第七職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一一年七月六日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，黎偉芳在本政研室擔任第三職階輕型車輛司機職務的散位合同，自二零一一年七月六日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列人員於本政研室擔任職務的編制外合同獲續期一年：

阮建中、莫躍孺及葉桂平，第一職階顧問高級技術員，自二零一一年七月六日起生效；

連信森，第一職階首席高級技術員，自二零一一年七月六日起生效；

沈敏路，第一職階二等高級技術員，自二零一一年七月六日起生效；

高展明，第三職階特級技術員，自二零一一年七月十二日起生效；

老睿文，第一職階二等技術員，自二零一一年七月六日起生效；

鄭家穎及梁婉媚，第一職階二等技術員，自二零一一年七月十二日起生效；

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA
ESPECIAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 4 de Maio de 2011:

Lao Io — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, a partir de 10 de Junho de 2011.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 12 de Maio de 2011:

Mak Chan Hou — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, a partir de 1 de Junho de 2011.

Por despachos do signatário, de 3 de Junho de 2011:

Wong Kuok Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 7.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, a partir de 6 de Julho de 2011.

Lai Wai Fong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, a partir de 6 de Julho de 2011.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Un Kin Chong, Mok York Yee e Ip Kuai Peng, como técnicos superiores assessores, 1.º escalão, a partir de 6 de Julho de 2011;

Lin Son Sam, como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 6 de Julho de 2011;

Sam Man Lou, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 6 de Julho de 2011;

Kou Chin Meng, como técnico especialista, 3.º escalão, a partir de 12 de Julho de 2011;

Lou Ioi Man, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 6 de Julho de 2011;

Cheang Ka Weng e Leong Un Mei, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 12 de Julho de 2011;

陳思穎，第一職階二等技術輔導員，自二零一一年七月六日起生效。

Chan Si Weng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 6 de Julho de 2011.

二零一一年六月二十八日於澳門特別行政區政府政策研究室

政策研究室主任 劉本立

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 28 de Junho de 2011. — O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

法務局

批示摘錄

按簽署人於二零一一年五月三十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，謝錦康在本局擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同自二零一一年七月十九日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林潔茹及蔡妙琼在本局擔任第二職階一等技術輔導員的編制外合同自二零一一年七月二十六日起續期一年。

按行政法務司司長於二零一一年六月十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，第二職階二等技術輔導員許鴻燕的編制外合同第三條款修改為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零一一年六月二十日起生效。

二零一一年六月二十四日於法務局

局長 張永春

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 31 de Maio de 2011:

Che Cam Hong, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Julho de 2011.

Lam Kit U e Choi Mio Keng, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Julho de 2011.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Junho de 2011:

Hoi Hong In, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Junho de 2011.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 24 de Junho de 2011. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

法律改革及國際法事務局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一一年五月二十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，張涵在本局擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同自二零一一年七月三日起續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, de 25 de Maio de 2011:

Cheong Ham — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Julho de 2011.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Delfina Choi Bañares在本局擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同自二零一一年七月二日起續期一年。

摘錄自局長於二零一一年五月二十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，莫啓暉在本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同自二零一一年七月二十三日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，伍珊珊在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同自二零一一年七月九日起續期一年。

摘錄自局長於二零一一年五月三十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，賴建國在本局擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同自二零一一年八月一日起續期一年。

二零一一年六月二十九日於法律改革及國際法事務局

代局長 陳軒志

Delfina Choi Bañares — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Julho de 2011.

Por despachos da directora dos Serviços, de 26 de Maio de 2011:

Mok Kai Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Julho de 2011.

San San Ng da Silva — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Julho de 2011.

Por despacho da directora dos Serviços, de 30 de Maio de 2011:

Lai Kin Kuok — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2011.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 29 de Junho de 2011. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Hin Chi*.

退休基金會

決議摘錄

按行政管理委員會二零一一年六月二十九日的決議：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零一一年六月八日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中之合格應考人，秦炳強，第三職階顧問高級技術員，獲確定委任為本會人員編制第一職階首席顧問高級技術員。

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一一年六月二十二日發出的批示：

(一) 治安警察局前第四職階警員梁潤銓，退休及撫卹制度會員編號43869，因符合十二月三十日第66/94/M號法令核准

FUNDO DE PENSÕES

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração, de 29 de Junho de 2011:

Chon Peng Keong, técnico superior assessor, 3.º escalão, candidato aprovado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2011, II Série, de 8 de Junho — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Fundo, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Junho de 2011:

1. Leong Ion Chun, ex-guarda, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 43869 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, aposentado de

之《澳門公共行政工作人員通則》第三百條第七款而退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十年工作年數作計算，由二零一一年三月九日開始以相等於現行薪俸索引表內的105點訂出，並在有關金額上加上三個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一一年六月二十三日發出的批示：

教育暨青年局勤雜人員曹美雲，供款人編號6012548，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一一年六月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局一般服務助理員馮玉秀，供款人編號6032158，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一一年六月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十九年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署技術工人鄭康輝，供款人編號6052558，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一一年六月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳

acordo com o artigo 300.º, n.º 7, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 9 de Março de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 105 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, do ETAPM, em vigor, por contar 20 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2 a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado Estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Junho de 2011:

Chou Mei Wan, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6012548, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Junho de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 20 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Fong Iok Sao, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6032158, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Junho de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 19 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Cheang Hong Fai, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6052558, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Junho de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e

戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

摘錄自行政法務司司長於二零一一年六月二十二日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，配合第16/2006號行政法規第六條及第二十五條，阮家偉因具備適當經驗及能力履行職務，故其在本會擔任公積金供款管理處處長的定期委任，自二零一一年八月一日起續期一年。

二零一一年七月一日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

經濟局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一一年五月三十一日之批示：

布靜嫻學士及薛杰雯碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階首席高級技術員之職務，自二零一一年七月二十日起生效。

二零一一年六月二十四日於經濟局

局長 蘇添平

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一一年六月二日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，許達安及陳定邦在本局擔任職務的編制外合同分別自二零一一年七月十二日及七月十四日起獲續期一年，並

ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Junho de 2011:

Yuen Ka Wai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Gestão das Contribuições para o Regime de Previdência do Fundo de Pensões, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 6.º e 25.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006, por possuir competência e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Agosto de 2011.

Fundo de Pensões, 1 de Julho de 2011. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 31 de Maio de 2011:

Licenciada Bo Cheng Han e mestre Sit Kit Man — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Julho de 2011.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 24 de Junho de 2011. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Junho de 2011:

Hoi Tat On e Chan Teng Pong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, área de informática, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do

以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員（資訊範疇）的薪俸點370的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零一一年六月三日的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，鄭淑嫻在本局擔任第一職階特級技術輔導員職務的散位合同轉為編制外合同，自二零一一年六月二十七日起，為期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，António Bastos Alexandrino Xavier在本局擔任職務的編制外合同自二零一一年六月二十日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以下工作人員在本局擔任職務的編制外合同獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階一等督察的薪俸點325的薪俸，自所指日期起：

鄭滿珊及甄漢持，自二零一一年七月一日起；

鍾麗欣及黃藍翔，自二零一一年七月七日起；

梁超群，自二零一一年七月二十五日起。

按照本局副局長於二零一一年六月三日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，沈穎蕾在本局擔任第一職階首席技術員（資訊範疇）職務的編制外合同自二零一一年七月二日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳煒康在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同自二零一一年六月十九日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一一年六月七日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃志明在本局擔任第一職階首席技術員（資訊範疇）職務的編制外合同自二零一一年七月二日起獲續期一年。

ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 e 14 de Julho de 2011, respectivamente.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Junho de 2011:

Cheang Sok Han, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterado o contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Junho de 2011.

António Bastos Alexandrino Xavier — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Junho de 2011.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de inspetor de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 325, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Cheang Mun San e Ian Hon Chi, a partir de 1 de Julho de 2011;

Chong Lai Ian e Wong Lam Cheong, a partir de 7 de Julho de 2011;

Leong Chio Kuan, a partir de 25 de Julho de 2011.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 3 de Junho de 2011:

Sam Weng Loi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico principal, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2011.

Chan Wai Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Junho de 2011.

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 7 de Junho de 2011:

Wong Chi Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico principal, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2011.

按照本局副局長於二零一一年六月八日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃泳儀在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零一一年七月五日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以下工作人員在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同獲續期一年，自所指日期起：

容潔瑩，自二零一一年六月二十九日起；

廖喜迎，自二零一一年七月一日起；

李心瑜，自二零一一年七月二十日起；

梁丹妮，自二零一一年七月二十六日起。

按照經濟財政司司長於二零一一年六月九日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，張詠詩在本局擔任職務的編制外合同自二零一一年七月二日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術輔導員的薪俸點400的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零一一年六月十日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，謝智勤在本局擔任職務的編制外合同自二零一一年六月二十日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員的薪俸點540的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陳瀚深在本局擔任職務的編制外合同自二零一一年六月二十日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，宋柏明在本局擔任職務的編制外合同自二零一一年七月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 8 de Junho de 2011:

Wong Weng I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Julho de 2011.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Iong Kit Yeng, a partir de 29 de Junho de 2011;

Lio Hei Ieng, a partir de 1 de Julho de 2011;

Lei Sam U, a partir de 20 de Julho de 2011;

Leong Tan Nei, a partir de 26 de Julho de 2011.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Junho de 2011:

Cheong Weng Si — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2011.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Junho de 2011:

Che Chi Kan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Junho de 2011.

Chan Hon Sam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Junho de 2011.

Song Pak Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo

款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，楊恆兒在本局擔任職務的編制外合同自二零一一年七月三日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席公關督導員的薪俸點350的薪俸。

Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2011.

Jeong Hang I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2011.

聲 明 書 Declarações

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	Div. 組	分類		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
			編號 Código	項 Alin.				
12	00	9-03-0	05-04-00-00	90	DESpesas Comuns Dotação provisional		56,235,000.00	“17/06/2011 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 17/06/2011”
					GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR			
		3-01-0	01-01-01-01		Vencimentos ou honorários	120,000.00		
		3-01-0	01-01-01-02		Prémio de antiguidade	94,000.00		
		3-01-0	01-01-02-01		Remunerações	90,000.00		
		3-01-0	01-01-02-02		Prémio de antiguidade	42,000.00		
		3-01-0	01-01-05-01		Salários	1,330,000.00		
		3-01-0	01-01-06-00		Duplicação de vencimentos	80,000.00		
		3-01-0	01-01-09-00		Subsídio de Natal	30,000.00		
		3-01-0	01-01-10-00		Subsídio de férias	50,000.00		
		3-01-0	01-02-03-00	01	Trabalho extraordinário	150,000.00		
		3-01-0	01-02-06-00		Subsídio de residência	330,000.00		
		3-01-0	01-02-10-00		Remunerações para formação (nova rubrica)	20,000.00		
		3-01-0	01-02-10-00	99	Outros (nova rubrica)	140,000.00		
		3-01-0	01-05-01-00		Subsídio de família	69,000.00		
		3-01-0	01-06-03-01		Ajudas de custo de embarque	50,000.00		
		3-01-0	01-06-03-02		Ajudas de custo diárias	150,000.00		
		3-01-0	02-01-01-00		Construções e grandes reparações	4,200,000.00		
		3-01-0	02-02-07-00	06	Lembranças e ofertas	170,000.00		
		3-01-0	02-02-07-00	99	Outros	100,000.00		
		3-01-0	02-03-04-00		Bens imóveis	400,000.00		
		3-01-0	02-03-05-03		Outros encargos de transportes e comunicações	300,000.00		
轉下頁 A transportar....						7,915,000.00	56,235,000.00	

組織 章 Cap. 組 Div.	分類 Orgân. Func.	Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		經濟 編號	Código 項Alin.					
	3-01-0	02-03-07-00	01	廣告費用	承上頁	7,915,000.00	56,235,000.00	
	3-01-0	02-03-09-00	01	研討會及會議	Encargos com anúncios	200,000.00		
	3-01-0	02-03-09-00	02	非技術性臨時工作	Seminários e congressos	110,000.00		
	3-01-0	02-03-09-00	03	文化、體育及康樂活動	Trabalhos pontuais não especializados	90,000.00		
	3-02-2	04-02-00-00	02	社團及組織	Actividades culturais, desportivas e recreativas	2,400,000.00		
	3-02-2	04-03-00-00	02	家庭及個人	Associações e organizações	670,000.00		
	3-01-0	07-10-00-00		機械及設備	Famílias e indivíduos	44,630,000.00		
					Maquinaria e equipamento	220,000.00		
					總額	56,235,000.00	56,235,000.00	

根據刊登於十二月三十一日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組（副刊）的第14/2010號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第九組經常開支職能分類8-08-0經濟分類04-01-05-00-04，項目為“經常轉移——公營部門——其他——旅遊發展輔助委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 14/2010, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, I Série (Suplemento), de 31 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-09 com as classificações funcional 8-08-0 e económica 04-01-05-00-04 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
01-01-02-02-00	年資獎金 (新帳目)	Prémio de antiguidade (nova rubrica)	9,000.00		"24/06/2011 之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Directora dos Serviços de 24/06/2011"
02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		9,000.00	
		總額	9,000.00	9,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	Div.	職能 Func.	分類		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código					
01	03	1-01-1	01-01-01-02	一般事務 - 行政會	ENCARGOS GERAIS - SECRETARIA DO CONSELHO EXECUTIVO			<p align="center">“23/06/2011 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 23/06/2011”</p>	
		1-01-1	01-01-02-01	年資獎金	Prémio de antiguidade	30,000.00			
		1-01-1	01-01-05-01	報酬	Remunerações	1,000,000.00			
		1-01-1	01-01-06-00	工資	Salários	350,000.00			
		1-01-1	01-01-09-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	550,000.00			
		1-01-1	01-01-10-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	50,000.00			
		1-01-1	01-02-05-00	假期津貼	Subsídio de férias	60,000.00			
		1-01-1	01-02-06-00	出席費	Senhas de presença	80,000.00			
		1-01-1	01-06-03-02	房屋津貼	Subsídio de residência				
		1-01-1	02-02-04-00	日津貼	Ajudas de custo diárias	150,000.00			
		1-01-1	02-02-07-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	65,000.00			
		1-01-1	02-03-01-00	其他	Outros	30,000.00			
		1-01-1	02-03-02-02	各類資產	Diversos	30,000.00			
		1-01-1	02-03-04-00	衛生及清潔	Higiene e limpeza (nova rubrica)	50,000.00			
		1-01-1	02-03-05-02	不動產	Bens imóveis	60,000.00			
		1-01-1	02-03-05-03	其他原因之交通費	Transportes por outros motivos	65,000.00			
		1-01-1	02-03-06-00	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	30,000.00			
				招待費	Representação	100,000.00			
				總 額	Total	1,425,000.00	1,425,000.00		

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Div. 組	20	分類		職能 Func.	Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código		項 Alin.						
01		20						一般事務 - 建設發展辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS			“23/06/2011之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 23/06/2011”
			8-01-0	01-01-01-02			年資獎金	Prémio de antiguidade	46,000.00			
			8-01-0	01-01-02-02			年資獎金	Prémio de antiguidade	47,000.00			
			8-01-0	01-01-05-01			工資	Salários	798,000.00			
			8-01-0	01-01-09-00			聖誕津貼	Subsídio de Natal	136,000.00			
			8-01-0	01-02-06-00			房屋津貼	Subsídio de residência	798,000.00			
			8-01-0	01-05-01-00			家庭津貼	Subsídio de família	160,000.00		1,000,000.00	
			8-01-0	02-03-08-00		01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução			985,000.00	
			8-01-0	02-03-09-00		99	其他	Outros				
總 額										1,985,000.00	1,985,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規
定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Códig	經濟 Códig					
01	21				一般事務 - 能源發展辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGETICO			“23/06/2011 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 23/06/2011”
		8-01-0	01-01-01-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	74,000.00			
		8-01-0	01-01-02-01	報酬	Remunerações	130,000.00			
		8-01-0	01-01-02-02	年資獎金	Prémio de antiguidade	13,000.00			
		8-01-0	01-01-03-01	報酬	Remunerações		200,000.00		
		8-01-0	01-01-06-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		200,000.00		
		8-01-0	01-01-10-00	假期津貼	Subsídio de férias		100,000.00		
		8-01-0	01-02-06-00	房屋津貼	Subsídio de residência	220,000.00			
		8-01-0	01-05-01-00	家庭津貼	Subsídio de família	63,000.00			
總 額						Total	500,000.00	500,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規
定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			經濟 Códig	經濟 Códig						
01	22				一般事務 - 中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室	ENCARGOS GERAIS - GAB. DE APOIO AO SECRET. PERM. DO FÓRUM PARA A COOPER. ECONÓMICA E COMER. ENTRE A CHINA - PLP			“17/06/2011 之總辦財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 17/06/2011”	
		8-01-0	01-02-10-00	其他	Oulros	100,000.00				
		8-01-0	01-06-03-02	日津貼	Ajudas de custo diárias	600,000.00				
		8-01-0	02-03-02-02	管理費及保安	Condomínio e segurança	500,000.00				
		8-01-0	02-03-07-00	廣告費用	Encargos com anúncios	60,000.00				
12	00				共用開支		1,260,000.00			
		9-03-0	05-04-00-00	備用撥款	DESpesas COMUNS					
總 額						Total	1,260,000.00	1,260,000.00		

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	Div. 組	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
05	01			教育暨青年局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			“23/06/2011 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 23/06/2011”
		3-01-0	01-02-03-00	額外工作	Trabalho extraordinário	1,200,000.00	121,640.00	
		3-01-0	02-03-04-00	01 不動產	Bens imóveis			
		3-02-2	04-02-00-00	02 社團及組織	Associações e organizações		2,000,000.00	
05	03			教育暨青年局 - 公立學校	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - ESCOLAS OFICIAIS			
		3-02-1	01-02-03-00	額外工作	Trabalho extraordinário	800,000.00		
05	04			教育暨青年局 - 青年廳	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - DEPARTAMENTO DE JUVENTUDE			
		3-01-0	02-03-09-00	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados	247,500.00	300,000.00	
		3-01-0	02-03-09-00	03 文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas			
		3-02-2	04-02-00-00	02 社團及組織	Associações e organizações	402,640.00		
		3-02-2	04-03-00-00	02 家庭及個人	Famílias e indivíduos		228,500.00	
總 額						2,650,140.00	2,650,140.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	90	共用開支	DESPESAS COMUNS			“17/06/2011 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.ª Sr. S.E.F., de 17/06/2011”
		9-03-0	05-04-00-00	91	備用撥款	Dotação provisional	727,000.00	727,000.00	
					兌換差額	Diferenças cambiais			
總 額							727,000.00	727,000.00	
Total									

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			經濟 Económica	編號 Código						項 Alin.
23	00	8-08-0	01-01-01-01		旅遊局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO			“24/06/2011 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 24/06/2011”	
		8-08-0	01-01-02-02		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	12,000.00			
		8-08-0	02-01-08-00		年資獎金	Prémio de antiguidade	10,000.00			
		8-08-0	02-02-07-00		其他耐用物品	Outros bens duradouros	15,000.00			
		8-08-0	02-03-01-00		其他	Outros	338,000.00			
		8-08-0	02-03-02-02		各類資產	Diversos				
		8-08-0	02-03-08-00		管理費及保安	Condomínio e segurança	40,000.00			
		8-08-0	02-03-08-00		研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	5,000.00			
		8-08-0	02-03-08-00		其他	Outros	630,000.00			
		8-08-0	02-03-09-00		非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados				
		8-08-0	02-03-09-00		文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas				
		8-08-0	07-09-00-00		運輸物料	Material de transporte	682,000.00			
		8-08-0	07-10-00-00		機械及設備	Maquinaria e equipamento				
總 額							1,732,000.00	1,732,000.00		
Total										

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Div. 組	分類		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
		職能 Func.	經濟 Económica						
		編號	Código	項Allin.					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	90	DESPESAS COMUNS Dotação provisional		3,926,300.00	“17/06/2011 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 17/06/2011”	
37	00	7-02-0	01-01-01-01		INSTITUTO DO DESPORTO Vencimentos ou honorários	450,000.00			
		7-02-0	01-01-01-02		Prémio de antiguidade	170,000.00			
		7-02-0	01-01-02-01		Remunerações	96,300.00			
		7-02-0	01-01-02-02		Prémio de antiguidade	55,000.00			
		7-02-0	01-01-03-01		Remunerações		29,000.00		
		7-02-0	01-01-05-01		Salários	1,000,000.00			
		7-02-0	01-01-06-00		Duplicação de vencimentos		269,000.00		
		7-02-0	01-01-07-00	99	Outras	13,000.00			
		7-02-0	01-02-03-00	02	Trabalho por turnos	120,000.00			
		7-02-0	01-02-06-00		Subsídio de residência	1,700,000.00			
		7-02-0	01-05-01-00		Subsídio de família	620,000.00			
總 額						Total	4,224,300.00		4,224,300.00

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	分類 Orgân.	Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Código					
13	00			高等教育輔助辦公室	GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR			“25/05/2011 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 25/05/2011”
		3-01-0	01-01-06-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	300,000.00		
		3-01-0	01-06-03-02	日津貼	Ajudas de custo diárias	80,000.00		
		3-01-0	02-01-04-00	01 公共圖書館書刊及物品	Livros e material para bibliotecas públicas		150,000.00	
		3-01-0	02-02-07-00	99 其他	Outros	100,000.00		
		3-01-0	02-03-02-02	02 衛生及清潔	Higiene e limpeza	100,000.00		
		3-01-0	02-03-02-02	03 管理費及保安	Condomínio e segurança		150,000.00	
		3-01-0	02-03-06-00	招待費	Representação	300,000.00	470,000.00	
		3-01-0	02-03-07-00	02 在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM		400,000.00	
		3-02-2	04-03-00-00	02 家庭及個人	Famílias e indivíduos			
		3-01-0	07-09-00-00	運輸物料 (新帳目)	Material de transporte (nova rubrica)	290,000.00		
總 額						1,170,000.00	1,170,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Div. 組	分類		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
		編號 Código	項 Alin.					
27	01	1-01-3	02-01-08-00	港務局 - 港務局	CAPTANIA DOS PORTOS - CAPITANIA DOS PORTOS			“22/06/2011之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 22/06/2011”
		1-01-3	02-02-01-00	其他耐用用品	Outros bens duradouros		150,000.00	
		1-01-3	02-02-07-00	原料及附料	Matérias-primas e subsidiárias		200,000.00	
		1-01-3	02-03-01-00	其他	Outros		700,000.00	
		1-01-3	02-03-02-02	各類資產	Diversos	2,100,000.00		
		1-01-3	02-03-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza	300,000.00		
		1-01-3	02-03-02-02	管理費及保安	Condomínio e segurança	210,000.00		
		1-01-3	02-03-04-00	不動產	Bens imóveis	50,000.00		
		1-01-3	02-03-08-00	其他	Outros		700,000.00	
		1-01-3	02-03-09-00	其他	Outros		970,000.00	
27	02	1-01-3	07-09-00-00	運輸物料 (新帳目)	Material de transporte (nova rubrica)	60,000.00		
		7-01-0	02-02-04-00	港務局 - 海事博物館	CAPTANIA DOS PORTOS - MUSEU MARÍTIMO			
		7-01-0	02-02-05-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	10,000.00		
		7-01-0	02-02-07-00	膳食	Alimentação	22,000.00		
		7-01-0	02-03-04-00	紀念品及獎品	Lembranças e ofertas		8,000.00	
		7-01-0	02-03-06-00	不動產	Bens imóveis		14,000.00	
27	03	3-03-0	02-03-01-00	招待費	Representação		10,000.00	
		3-03-0	02-03-08-00	港務局 - 航海學校	CAPTANIA DOS PORTOS - ESCOLA DE PILOTAGEM			
		3-03-0	02-03-08-00	各類資產	Diversos	60,000.00		
				Formação académica			60,000.00	
總額					Total	2,812,000.00	2,812,000.00	

二零一一年六月三十日於財政局——代局長 容光亮
 Direcção dos Serviços de Finanças, aos 30 de Junho de 2011. — O Director dos Serviços, substituto, Iong Kong Leong.

統計暨普查局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年六月九日作出的批示：

陳惠萍，為本局第五職階勤雜人員，屬散位合同——根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第六職階勤雜人員，薪俸點為160，自二零一一年七月十八日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年六月十五日作出的批示：

梁鴻福——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任會計、財產暨總務科科長的定期委任獲續期一年，自二零一一年九月十八日起生效。

二零一一年六月二十九日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Junho de 2011:

Chan Wai Peng, auxiliar, 5.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 6.º escalão, índice 160, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Julho de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Junho de 2011:

Leong Hong Foc — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Contabilidade, Património e Economato destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 18 de Setembro de 2011, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 29 de Junho de 2011. — A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

勞工事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年五月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十條連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用黃紫欣在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期六個月，自二零一一年五月三十日起生效。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Maio de 2011:

Wong Chi Ian — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Maio de 2011.

二零一一年六月二十三日於勞工事務局

局長 孫家雄

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 23 de Junho de 2011. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

消費者委員會**聲明**

應黎嘉偉之請求，其於本會擔任第一職階二等技術輔導員之散位合同自二零一一年七月一日起予以解除。

二零一一年七月一日於消費者委員會

執行委員會代主席 陳漢生

澳門保安部隊事務局**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一一年六月十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，與曹守玉之散位合同續期，期限自二零一一年七月十一日至二零一二年三月十五日止，以擔任第六職階勤雜人員之職務，薪俸點為160。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下述工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

馮秀芬續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160，自二零一一年七月十一日起生效。

呂少妹續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150，自二零一一年七月十五日起生效。

陳麗群及陳秀蘭續聘為第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零一一年七月十七日起生效。

李炳全續聘為第六職階重型車輛司機，薪俸點為240，自二零一一年七月十九日起生效。

翁漢儀續聘為第二職階技術工人，薪俸點為160，自二零一一年七月二十二日起生效。

吳業嫦及劉祝英續聘為第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零一一年七月二十四日起生效。

自二零一一年七月一日起：

梁健勇續聘為第三職階技術工人，薪俸點為170；

陳偉健、馮燕玲、張容安及黃銀妹續聘為第四職階技術工人，薪俸點為180；

CONSELHO DE CONSUMIDORES**Extracto de despacho**

Lai Ka Wai — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Conselho, a partir de 1 de Julho de 2011.

Conselho de Consumidores, 1 de Julho de 2011. — O Presidente da Comissão Executiva, substituto, *Chan Hon Sang*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Junho de 2011:

Chou Sau Iok — renovado o contrato de assalariamento, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, de 11 de Julho de 2011 a 15 de Março de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções e nas datas a cada um indicadas, na DSFSM, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Fong Sao Fan, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 11 de Julho de 2011;

Loi Sio Mui, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 15 de Julho de 2011;

Chan Lai Kuan e Chan Sao Lan, como auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 17 de Julho de 2011;

Lei Peng Chun, como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 19 de Julho de 2011;

Iong Hon I, como operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, a partir de 22 de Julho de 2011;

Ng Ip Seong e Lao Chok Ieng, como auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 24 de Julho de 2011.

A partir de 1 de Julho de 2011:

Leong Kin Iong, como operário qualificado, 3.º escalão, índice 170;

Chan Wai Kin, Fong In Leng, Cheong Iong On e Wong Ngan Mui, como operários qualificados, 4.º escalão, índice 180;

陳志明續聘為第四職階勤雜人員，薪俸點為140；

Chan Chi Meng, como auxiliar, 4.º escalão, índice 140;

彭榮興、鄭偉明及鄭錦堂續聘為第二職階技術工人，薪俸點為160。

Pang Weng Heng, Cheang Wai Meng e Cheang Kam Tong, como operários qualificados, 2.º escalão, índice 160.

自二零一一年七月五日起：

A partir de 5 de Julho de 2011:

賀建敏續聘為第四職階勤雜人員，薪俸點為140；

Ho Kin Man, como auxiliar, 4.º escalão, índice 140;

李玉芬續聘為第二職階勤雜人員，薪俸點為120。

Lei Iok Fan, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120.

自二零一一年七月十八日起：

A partir de 18 de Julho de 2011:

許景峰續聘為第六職階技術工人，薪俸點為220；

Hui Keng Fong, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220;

林金鳳續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150。

Lam Kam Fong, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一一年七月一日起與戴健良簽訂為期兩年之編制外合同，以擔任第一職階二等翻譯員之職務，薪俸點為440。

Tai Kin Leong — contratado além do quadro, por dois anos, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2011.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一一年七月四日起與林達恆及李旭陸簽訂為期兩年之編制外合同，以擔任第一職階二等行政技術助理員之職務，薪俸點為195。

Lam Tat Hang e Lei Iok Lok — contratados além do quadro, por dois anos, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Julho de 2011.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一一年七月十四日起與蕭浩坤簽訂為期兩年之編制外合同，以擔任第二職階二等行政技術助理員之職務，薪俸點為205。

Siu Hou Kuan — contratado além do quadro, por dois anos, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Julho de 2011.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一一年七月三日起與胡彩葉之散位合同續期一年，以擔任第一職階勤雜人員之職務，薪俸點為110。

Wu Choi Ip, auxiliar, 1.º escalão, índice 110 — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Julho de 2011.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一一年七月十七日起與馮墀銘之散位合同續期一年，以擔任第一職階重型車輛司機之職務，薪俸點為170。

Fong Chi Meng, motorista de pesados, 1.º escalão, índice 170 — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Julho de 2011.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一一年七月十七日起與余潔平之散位合同續期一年，以擔任第一職階技術工人之職務，薪俸點為150。

U Kit Peng, operário qualificado, 1.º escalão, índice 150 — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Julho de 2011.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，黃潔文與本局簽訂的散位合同，自二零一一年七月一日起續期一年，並以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第六職階技術工人的薪俸點220點。

Wong Kit Man — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2011.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，關志勇與本局簽訂的散位合同，自二零一一年七月二日起續期一年，並以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階勤雜人員的薪俸點120點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，呂錦花與本局簽訂的散位合同，自二零一一年七月十五日起續期一年，並以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第五職階勤雜人員的薪俸點150點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，梁妙嫻與本局簽訂的散位合同，自二零一一年七月十八日起續期一年，並自二零一一年七月十七日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第五職階勤雜人員的薪俸點150點。

摘錄自保安司司長於二零一一年六月十五日之批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零一一年六月十五日起，以附註方式修改張可明之編制外合同的第三條款，轉為擔任第一職階首席技術員之職務，薪俸點為450。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零一一年六月十五日起，以附註方式修改鄭偉良、黎淑葵、羅鳳玲、盧佩絲、陳迪欣及郭偉業之編制外合同的第三條款，轉為擔任第一職階一等技術輔導員之職務，薪俸點為305。

二零一一年六月二十七日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

Kuan Chi Iong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Julho de 2011.

Loi Kam Fa — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 5.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Julho de 2011.

Leong Mio Han — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 18 de Julho de 2011, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 5.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Julho de 2011.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Junho de 2011:

Cheong Ho Ming — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Junho de 2011.

Chiang Vai Leong, Lai Sok Kuai, Lo Fong Leng, Lou Pui Si, Chan Tek Ian e Kok Wai Ip — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Junho de 2011.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 27 de Junho de 2011. — A Directora dos Serviços, substituta, Kok Fong Mei.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一一年六月十七日之批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十四條及《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款之規定，由二零一一年六月二十一日起，本局下列人員在其擔任之職位上，續任一年：

警員	100100	梁務愉
"	101105	陳文輝

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do comandante, de 17 de Junho de 2011:

O seguinte pessoal do CPSP — reconduzido no cargo que desempenha por mais um ano, nos termos do artigo 94.º do EMFMSM, vigente, conjugado com o artigo 22.º, n.º 2, do ETAPM, a partir de 21 de Junho de 2011:

Guarda	100 100	Leong Mou U
»	101 105	Chan Man Fai

警員	102100	麥潔儀	Guarda	102 100	Mak Kit I
"	103101	林志中	»	103 101	Lam Chi Chong
"	104101	何健輝	»	104 101	Ho Kin Fai
"	105107	黃德潮	»	105 107	Wong Tak Chio
"	107101	歐陽俊享	»	107 101	Ao Ieong Chon Heong
"	108101	黎賢聰	»	108 101	Lai In Chong
"	109101	黃志宏	»	109 101	Wong Chi Wang
"	110107	羅偉健	»	110 107	Lo Wai Kin
"	111100	童欣欣	»	111 100	Tong Ian Ian
"	112100	張艷華	»	112 100	Cheong Im Wa
"	113101	施洲平	»	113 101	Si Chao Peng
"	114101	吳偉強	»	114 101	Ng Wai Keong
"	115101	施奕文	»	115 101	Sequeira Felisberto
"	116100	梁美芳	»	116 100	Leong Mei Fong
"	117100	胡嘉倩	»	117 100	Wu Ka Sin
"	118101	高鴻煒	»	118 101	Kou Hong Wai
"	119100	陳月芬	»	119 100	Chan Ut Fan
"	120100	湯玉嬋	»	120 100	Tong Iok Sim
"	121101	陳曉東	»	121 101	Chan Hio Tong
"	122101	林小斌	»	122 101	Lam Sio Pan
"	123101	施雄藝	»	123 101	Si Hong Ngai
"	124100	余美雪	»	124 100	U Mei Sut
"	125101	楊榮亮	»	125 101	Ieong Weng Leong
"	126101	黎國豪	»	126 101	Lai Kwok Ho
"	127101	梁智豪	»	127 101	Leong Chi Hou
"	128101	林斌斌	»	128 101	Lam Pan Pan
"	129101	柯璟豪	»	129 101	O Keng Hou
"	130101	梁偉森	»	130 101	Leong Wai Sam
"	131101	禰鈺傑	»	131 101	Hun Iok Kit
"	132100	歐陽詠沁	»	132 100	Ao Ieong Weng Sam
"	133101	邱鼎楊	»	133 101	Iao Teng Ieong
"	134100	何倩兒	»	134 100	Ho Sin I
"	135107	陳嘉瑞	»	135 107	Chan Ka Soi
"	136101	雷偉材	»	136 101	Loi Wai Choi
"	137101	陳加豪	»	137 101	Chan Ka Hou
"	138101	賴嘉明	»	138 101	Lai Ka Meng
"	139101	何建裕	»	139 101	Ho Kin U
"	140100	陸嘉瑩	»	140 100	Lok Ka Ieng
"	141101	徐玉健	»	141 101	Choi Iok Kin
"	142101	唐宇	»	142 101	Tong U
"	143100	韓嬈三	»	143 100	Hon Wan Sam
"	144100	陳慧賢	»	144 100	Chan Wai In
"	145101	林佳輝	»	145 101	Lam Kai Fai

警員	146101	蔡奕文	Guarda	146 101	Choi Iek Man
"	147101	卓俊智	»	147 101	Cheok Chon Chi
"	148101	黃志偉	»	148 101	Wong Chi Wai
"	149101	關毅麟	»	149 101	Kuan Ngai Lon
"	150101	郭恩來	»	150 101	Kuok Ian Loi
"	151101	李振明	»	151 101	Lei Chan Meng
"	152100	何敏華	»	152 100	Ho Man Wa
"	153101	梁志文	»	153 101	Leong Chi Man
"	154100	趙泳虹	»	154 100	Chiu Weng Hong
"	155101	李俊杰	»	155 101	Lei Chon Kit
"	156100	鍾志群	»	156 100	Chong Chi Kuan
"	157101	陳焯森	»	157 101	Chan Cheok Sam
"	158100	蔡曉真	»	158 100	Choi Hio Chan
"	159100	關惠嘉	»	159 100	Kwan Wai Ka
"	160101	張凌杰	»	160 101	Cheong Leng Kit
"	161100	容綺清	»	161 100	Iong I Cheng
"	162100	歐秋萍	»	162 100	Ao Chao Peng
"	163101	陳俊輝	»	163 101	Chan Chon Fai
"	164107	鄧棟仰	»	164 107	Tang Tong Ieong
"	165101	方志豪	»	165 101	Fong Chi Hou
"	166100	呂詩妮	»	166 100	Loi Si Nei
"	167101	傅績輝	»	167 101	Fu Chek Fai
"	168100	吳穎欣	»	168 100	Ng Weng Ian
"	169101	劉海標	»	169 101	Lao Hoi Pio
"	170101	黃家俊	»	170 101	Wong Ka Chon
"	171101	韋曦東	»	171 101	Wai Hei Tong
"	172100	瞿靜雯	»	172 100	Koi Cheng Man
"	173100	梁靜恩	»	173 100	Leong Cheng Ian
"	174101	肖志輝	»	174 101	Chio Chi Fai
"	175101	蘇國豪	»	175 101	Sou Kwok Ho
"	176101	宋培生	»	176 101	Song Pui Sang
"	177101	蕭家權	»	177 101	Sio Ka Kun
"	178101	李善正	»	178 101	Lei Sin Cheng
"	179101	梁志強	»	179 101	Leong Chi Keong
"	180101	陳嘉明	»	180 101	Chan Ka Meng
"	181101	周志鍵	»	181 101	Chau Chi Kin
"	182101	趙立志	»	182 101	Chio Lap Chi
"	183101	林堅炎	»	183 101	Lam Kin Im
"	184101	鄧裕恆	»	184 101	Tang U Hang
"	185100	陳家泳	»	185 100	Chan Ka Weng
"	186101	李雲峰	»	186 101	Lei Wan Fong
"	187100	梁安怡	»	187 100	Leong On I
"	189101	梁德文	»	189 101	Leong Tak Man

警員	190100	Madeira Salina	Guarda	190 100	Madeira Salina
"	191101	李錦豪	»	191 101	Lei Kam Hou
"	192105	何子杰	»	192 105	Ho Chi Kit
"	193101	譚偉明	»	193 101	Tam Wai Meng
"	194101	何疊峰	»	194 101	Ho Tip Fong
"	195101	張華龍	»	195 101	Cheong Wa Long
"	196101	陸祺斌	»	196 101	Lok Kei Pan Clemente
"	197101	梁志榮	»	197 101	Leung Chi Wing
"	198101	呂志輝	»	198 101	Loi Chi Fai
"	199101	黃文翰	»	199 101	Wong Man Hon
"	200100	陳佩佩	»	200 100	Chen Peipei
"	201101	卓嘉明	»	201 101	Cheok Ka Meng
"	202101	吳劍峰	»	202 101	Ng Kim Fong
"	203101	李鉅強	»	203 101	Lei Koi Keong
"	204101	鄭少良	»	204 101	Cheang Sio Leong
"	205101	劉志森	»	205 101	Lao Chi Sam
"	206101	黃文超	»	206 101	Wong Man Chio
"	207101	容振華	»	207 101	Iong Chan Wa
"	208101	林子鍵	»	208 101	Lam Chi Kin
"	209101	Campos Jacinto Carlos	»	209 101	Campos Jacinto Carlos
"	210101	呂良坤	»	210 101	Loi Leong Kuan
"	211101	盧偉民	»	211 101	Lou Wai Man
"	212101	司徒達揚	»	212 101	Si Tou Tat Ieong
"	213101	梁偉雄	»	213 101	Leong Wai Hong
"	214101	劉鴻輝	»	214 101	Lao Hong Fai
"	215101	蘇少敏	»	215 101	Sou Sio Man
"	216101	龐潤華	»	216 101	Pong Ion Wa
"	217101	麥兆龍	»	217 101	Mak Sio Long
"	218100	雷紫珊	»	218 100	Loi Chi San
"	219101	胡海榮	»	219 101	Wu Hoi Weng
"	220101	黃業宏	»	220 101	Wong Ip Wang
"	221101	馬崑恆	»	221 101	Ma Kuan Hang
"	222101	唐家恩	»	222 101	Tong Ka Ian
"	223101	黃澤霖	»	223 101	Wong Chak Lam
"	224101	甘浩然	»	224 101	Kam Hou In
"	225101	阮偉康	»	225 101	Un Wai Hong
"	226101	鍾政偉	»	226 101	Chong Cheng Wai
"	227101	張玉衡	»	227 101	Cheong Iok Hang
"	228101	林兆華	»	228 101	Lam Sio Wa
"	229101	梁嘉輝	»	229 101	Leong Ka Fai
"	230101	陳健峰	»	230 101	Chan Kin Fong
"	231101	梁兆榮	»	231 101	Leong Sio Weng

警員	232100	鍾珮欣	Guarda	232 100	Chong Pui Ian
"	233101	陳浩文	»	233 101	Chan Hou Man
"	234101	吳志鋒	»	234 101	Ung Chi Fung
"	235101	冼嘉昌	»	235 101	Sin Ka Cheong
"	236101	康國倫	»	236 101	Hong Kuok Lon
"	237101	王志超	»	237 101	Wong Chi Chio
"	238101	談智濠	»	238 101	Tam Chi Hou
"	239101	梁勇榮	»	239 101	Leong Iong Weng
"	240101	梁嘉倫	»	240 101	Leong Ka Lon
"	241101	馮偉文	»	241 101	Fong Wai Man
"	242101	梁展輝	»	242 101	Leong Chin Fai
"	243101	李潤滔	»	243 101	Lei Ion Tou
"	244101	歐陽俊杰	»	244 101	Ao Ieong Chon Kit
"	245101	岑泳德	»	245 101	Sam Weng Tak
"	246101	陳敬恆	»	246 101	Chan Keng Hang
"	247101	李啟豪	»	247 101	Lei Kai Hou
"	248101	劉鎮濤	»	248 101	Lao Chan Tou
"	249101	梁志偉	»	249 101	Leong Chi Wai
"	250101	李錦榮	»	250 101	Lei Kam Weng
"	251101	劉永強	»	251 101	Lao Weng Keong
"	252101	馬文傑	»	252 101	Ma Man Kit
"	253101	彭嘉威	»	253 101	Pang Ka Wai
"	254101	陳錚溢	»	254 101	Chan Chang Iat
"	255101	馮錦華	»	255 101	Fong Kam Wa
"	256101	賀卓榮	»	256 101	Ho Cheok Weng
"	257101	潘建國	»	257 101	Pun Kin Kuok
"	258101	李志豪	»	258 101	Lei Chi Hou
"	259101	盧家偉	»	259 101	Lou Ka Wai
"	260101	高偉權	»	260 101	Kou Wai Kun
"	261101	楊志輝	»	261 101	Ieong Chi Fai
"	262101	許威龍	»	262 101	Hoi Wai Long
"	263101	高家榮	»	263 101	Kou Ka Weng
"	265101	梁嘉文	»	265 101	Leong Ka Man
"	266101	葉盛林	»	266 101	Ip Seng Lam
"	267101	林嘉豪	»	267 101	Lam Ka Hou
"	268101	葉兆汶	»	268 101	Ip Sio Man
"	269101	林嘉毅	»	269 101	Lam Ka Ngai
"	270101	陳國寶	»	270 101	Chan Kuok Pou
"	271101	李強	»	271 101	Lei Keong
"	272101	容栢濠	»	272 101	Iong Pak Hou
"	273101	梁偉超	»	273 101	Leong Wai Chio

摘錄自保安司司長於二零一一年六月二十日作出的批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e)項之規定，治安警察局警員編號217921陳志輝，由二零一一年五月十五日起處於“附於編制”狀況。

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條之規定，批准警員編號151011辜成榮，由二零一一年四月二十六日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

二零一一年六月二十九日於治安警察局

局長 李小平警務總監

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一一年六月一日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，並聯同第14/2009號法律第五十五條第二款(三)項，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用張龍威擔任本局第一職階一等行政技術助理員之職務，自二零一一年八月十五日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之230點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，嚴國樑在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一一年八月一日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，Ng, Napoleão Xavier在本局擔任第六職階技術工人職務的散位合同，自二零一一年九月十三日起續期一年。

二零一一年六月三十日於司法警察局

局長 黃少澤

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Junho de 2011:

Chan Chi Fai, guarda n.º 217 921, do CPSP — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 15 de Maio de 2011.

Ku Seng Weng, guarda n.º 151 011 — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 97.º do EMFSM, em vigor, a partir de 26 de Abril de 2011.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 29 de Junho de 2011. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Junho de 2011:

Cheong Lung Vai — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e 55.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 15 de Agosto de 2011.

Im Kuoc Leong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Agosto de 2011.

Ng, Napoleão Xavier — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 6.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 13 de Setembro de 2011.

Polícia Judiciária, aos 30 de Junho de 2011. — O Director, *Wong Sio Chak*.

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一一年三月十四日作出的批示：

陳文釗，澳門監獄第七職階勤雜人員，屬編制內散位，因達年齡上限而強制退休，由二零一一年六月二十二日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一一年六月一日作出的批示：

林耀權，澳門監獄第一職階二等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一一年八月三日起生效。

楊忠仁，澳門監獄第一職階二等技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一一年八月四日起生效。

林健敏，澳門監獄第二職階二等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一一年八月十二日起生效。

呂嘉雯，澳門監獄第一職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，重新訂立編制外合同，自二零一一年八月十四日起擔任本監獄第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為430點，為期一年。

梅惠娟，澳門監獄第三職階特級技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一一年八月十六日起生效。

Florita Maria Cordova Lao，澳門監獄第一職階首席技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一一年八月二十三日起生效。

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Março de 2011:

Chan Man Chiu, auxiliar, 7.º escalão, assalariado do quadro neste EPM — desligado do serviço, para efeitos de aposentação obrigatória por ter atingido o limite de idade para o exercício de funções, a partir de 22 de Junho de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Junho de 2011:

Lam Io Kun, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Agosto de 2011.

Ieong Chong Ian, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Agosto de 2011.

Lam Kin Man, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Agosto de 2011.

Loi Ka Man, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste EPM, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Agosto de 2011.

Mui Wai Kun, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Agosto de 2011.

Florita Maria Cordova Lao, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Agosto de 2011.

仇惠珊，澳門監獄第一職階二等高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一一年八月二十四日起生效。

江帶育，澳門監獄第四職階普通科醫生——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一一年八月二十四日起生效。

何海源，澳門監獄第一職階一等行政技術助理員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一一年八月二十五日起生效。

鄭明及趙善清，澳門監獄第一職階重型車輛司機——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一一年九月一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一一年六月八日作出的批示：

葉燕蘭，澳門監獄第一職階特級技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一一年八月一日起生效。

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳代廳長於二零一一年六月十四日作出的批示：

梁素靜，澳門監獄第一職階二等高級技術員——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為455點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一零年十一月三日起生效。

吳光明、蕭勝光及李國良，澳門監獄第一職階特級行政技術助理員——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第

Chao Wai San, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Agosto de 2011.

Kong Tai Iok, médica geral, 4.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Agosto de 2011.

Ho Hoi Un, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Agosto de 2011.

Cheang Meng e Chiu Sin Cheng, motoristas de pesados, 1.º escalão, assalariados, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2011.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Junho de 2011:

Ip In Lan, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2011.

Por despachos da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, substituta, deste EPM, de 14 de Junho de 2011:

Leong Sou Cheng, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 455, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados à data de 3 de Novembro de 2010, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Ng Kuong Meng, Sio Seng Kuong e Lei Koc Leong, assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, assalariados, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 315, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea

二十七條及第二十八條的規定，批准以附註方式修改其散位合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為315點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，首位追溯自二零一一年三月十六日起生效，其餘兩位追溯自二零一一年五月二十七日起生效。

趙泳嘉，澳門監獄第一職階一級護士——根據第18/2009號法律第十二條第一款，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為440點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一一年四月一日起生效。

詹纓，澳門監獄第二職階特級技術員——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第三職階，薪俸點為545點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一一年五月三十日起生效。

二零一一年六月三十日於澳門監獄

獄長 李錦昌

2), da Lei n.º 14/2009 e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados à data de 16 de Março de 2011 para o primeiro e à data de 27 de Maio de 2011 para os últimos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Chio Weng Ka, enfermeira, grau 1, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 440, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados à data de 1 de Abril de 2011, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Chim Ieng, técnica especialista, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 545, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados à data de 30 de Maio de 2011, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 30 de Junho de 2011. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

衛生局

批示摘錄

按照代副局長於二零一一年六月二十一日之批示：

核准准照編號為第134號以及營業地點為澳門美的路主教街39-B號福來閣B座地下及閣樓的“康仁藥房(盧廉若店)”，從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣，但表二A所列者除外。許可之有效期自公佈日起計一年。

(是項刊登費用為 \$392.00)

按照代副局長於二零一一年六月二十二日之批示：

核准向保寧商業投資有限公司發給“保寧藥房(第二分店)”准照，編號為第140號以及其營業地點為澳門祐漢新村

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, de 21 de Junho de 2011:

Autorizado à farmácia «Alwen (Loja Lou Lim Iok)», alvará n.º 134, com local de funcionamento na Rua do Bispo Medeiros, n.º 39-B, Fok Loi Kok, «B», r/c com sobreloja, Macau, a comercialização de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com excepção da II-A, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho. O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação de \$ 392,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, de 22 de Junho de 2011:

Autorizada a emissão do alvará n.º 140 de Farmácia Pou Leng (2.ª Loja), com local de funcionamento na Rua Seis do Bair-

第六街80號黃金商場地下BT座連AL座，地址位於澳門祐漢新村第一街14號地下。

(是項刊登費用為 \$333.00)

核准准照編號為第134號的“康仁藥房(盧廉若店)”的東主——康仁藥行有限公司法人住所的變更，新址位於澳門提督馬路131號華隆工業大廈地下。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照代副局長於二零一一年六月二十三日之批示：

核准向康仁藥行有限公司發給“康仁藥房(寶翠店)”准照，編號為第141號及其營業地點為澳門海灣南街157號寶翠花園利星閣，利輝閣地下B座(A1, A2區)，地址位於澳門提督馬路131號華隆工業大廈地下。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照代副局長於二零一一年六月二十四日之批示：

核准向王,巧玲女士發給“永春藥房”准照，編號為第142號及其營業地點為澳門騎士馬路314號信達廣場第一座地下A座及326號信達廣場第一座地下B座(A區)，住址位於澳門騎士馬路314號信達廣場第一座地下A座及326號信達廣場第一座地下B座(A區)。

(是項刊登費用為 \$372.00)

核准Propyderm Ointment 15克及450克油膏之註冊，其註冊編號為MAC-00292，製造及註冊證書持有人均為“安福化藥廠有限公司”。

(是項刊登費用為 \$304.00)

按照副局長於二零一一年六月二十七日之批示：

核准准照編號為第57號及營業地點為澳門河邊新街5號地下之“光明”中藥房准照持有權轉移予梁啟志先生，住址位於澳門河邊新街5號地下。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一一年六月二十七日本局一般衛生護理副局長的批示：

分別取消王敏芝第E-1308號、胡翠飛第E-1330號、歐冬晴第E-1524號、江佩珊第E-1575號、Natércia da Conceição dos Santos第E-1594號及許穎欣第E-1673號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$372.00)

ro Iao Hon, n.º 80, Centro Comercial Vong Kam, r/c «BT» e «AL», Macau, à Pou Leng Investimento Comercial Limitada, com sede na Rua Um do Bairro Iao Hon, n.º 14, r/c, Macau.

(Custo desta publicação de \$ 333,00)

Foi autorizada a mudança da sede da Drogaria Alwen Limitada, titular do alvará n.º 134 pertencente à farmácia «Alwen (Loja Lou Lim Iok)». O novo endereço da sede está situado na Avenida do Almirante Lacerda, n.º 131, Edifício Industrial Wa Long, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, de 23 de Junho de 2011:

Autorizada a emissão do alvará n.º 141 da Farmácia Alwen (Loja Pou Choi), com local de funcionamento na Rua da Bacia Sul, n.º 157, Pou Choi Garden Lei Seng Kok, Lei Fai Kok, r/c «B» (área A1, A2), Macau, à Drogaria Alwen Limitada, com sede na Avenida do Almirante Lacerda, n.º 131, Edifício Industrial Wa Long, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, de 24 de Junho de 2011:

Autorizada a emissão do alvará n.º 142 da Farmácia Weng Chon, com local de funcionamento na Estrada dos Cavaleiros, n.º 314, Sun Star Plaza, bloco I, r/c «A» e n.º 326, Sun Star Plaza bloco I, r/c «B» (área A), Macau, a Wong, Hao Leng, com residência na Estrada dos Cavaleiros, n.º 314, Sun Star Plaza, bloco I, r/c «A» e n.º 326, Sun Star Plaza, bloco I, r/c «B» (área A), Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Autorizado o registo da especialidade farmacêutica Propyderm Ointment, pomada de 15g e 450g, com o número de registo MAC-00292, sendo o laboratório fabricante e titular do registo, o «Laboratórios ASHFORD, Lda.».

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 27 de Junho de 2011:

Autorizada a transmissão da titularidade da farmácia chinesa «Kuong Meng», alvará n.º 57, com local de funcionamento na Rua do Almirante Sérgio, n.º 5, r/c, Macau, a favor de Leong, Kai Chi, com residência na Rua do Almirante Sérgio, n.º 5, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 27 de Junho de 2011:

Wong Man Chi, Wu Choi Fei, Ao Tong Cheng, Kong Pui San, Natércia da Conceição dos Santos e Hoi Weng Ian — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1308, E-1330, E-1524, E-1575, E-1594 e E-1673.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

分別取消林潤明第M-1088號及馮金玉第M-1442號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$333.00)

分別取消葉夏婷第W-0140號、楊智卿第W-0175號及盧偉東第W-0234號中醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

里程牙科醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0190，其營業地點位於澳門得勝馬路10—10-A號江都花園地下A座，持牌人為里程醫療保健（集團）有限公司，法人住所位於澳門得勝馬路10—10-A號江都花園地下A座。

(是項刊登費用為 \$333.00)

按照二零一一年六月二十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消林月嫦第E-1413號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

尹美婷——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1875。

(是項刊登費用為 \$264.00)

何梁偉——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0148。

(是項刊登費用為 \$274.00)

許富傑、范世豪、林穎芝——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1798、M-1799、M-1800。

(是項刊登費用為 \$284.00)

葉婉婷——獲准許從事診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）職業，牌照編號：T-0169。

(是項刊登費用為 \$284.00)

Lam Ion Meng e Fong Kam Iok — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico, licenças n.ºs M-1088 e M-1442.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Ip Ha Teng, Ieong Chi Heng e Lou Vai Tong — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0140, W-0175 e W-0234.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Concedido o alvará para o funcionamento de Premier Dental Centre, situado na Estrada da Vitória, n.ºs 10-10-A, Kong Tou, r/c-A, Macau, alvará n.º AL-0190, cuja titularidade pertence à Perspectiva (Grupo)-Medicina e Saúde, Limitada, com sede na Estrada da Vitória, n.ºs 10-10-A, Kong Tou, r/c-A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 28 de Junho de 2011:

Lam Ut Seong — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1413.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Wan Mei Teng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1875.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Ho Leong Wai — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0148.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Sheu Fu Chieh, Fan Sai Hou Alexandre e Lam Weng Chi — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1798, M-1799 e M-1800.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Yip Un Teng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0169.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

二零一一年六月三十日於衛生局

局長 李展潤

Serviços de Saúde, aos 30 de Junho de 2011. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

文化局

INSTITUTO CULTURAL

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自本局局長於二零一一年六月十日作出的批示：

Por despacho do presidente deste Instituto, de 10 de Junho de 2011:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款d)項規定，本局人員編制第一職階首席顧問高級技術員吳國材，因強制退休而終止職務，自二零一一年八月十五日起生效。

Wu Stanley Kwok Choi, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto — cessa as suas funções por motivo de desligação do serviço para efeitos de aposentação obrigatória, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea d), do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Agosto de 2011.

摘錄自本局局長於二零一一年六月十四日作出的批示：

Por despacho do presidente deste Instituto, de 14 de Junho de 2011:

Ivan Stebila在本局擔任澳門樂團樂師的個人勞動合同自二零一一年八月一日起予以解除。

Ivan Stebila — rescindido o contrato individual de trabalho como músico da Orquestra de Macau deste Instituto, a partir de 1 de Agosto de 2011.

摘錄自簽署人於二零一一年六月二十一日作出的批示：

Por despacho da signatária, de 21 de Junho de 2011:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條連同第14/2009號法律第十三條的規定，Hermínia Ana Maria do Rosário在本局擔任職務的編制外合同續期兩年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315，自二零一一年六月二十五日起生效。

Hermínia Ana Maria do Rosário — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, índice 315, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Junho de 2011.

摘錄自行政長官於二零一一年六月二十二日作出的批示：

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 22 de Junho de 2011:

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，本局與Wang Jiajing及Christian Thomas Goldsmith重新簽訂個人勞動合同（不具期限），分別在澳門樂團擔任副首席及長號聲部首席，自二零一一年六月二十八日起生效。

Wang Jiajing e Christian Thomas Goldsmith — celebrados novos contratos individuais de trabalho (sem termo), como concertino assistente e chefe de naipe dos trombones da Orquestra de Macau, respectivamente, neste Instituto, nos termos do artigo 99.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 28 de Junho de 2011.

聲明

Declaração

為著有關效力，茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局編制內第二職階特級技術輔導員阮正剛，自二零一一年七月一日起，即其以編制外合同方式到交通事務局擔任職務之日，自動終止在本局擔任之職務。

Para os devidos efeitos se declara que Yuen Cheng Kong, cessa automaticamente as funções de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2011, data em que inicia funções, em regime de contrato além do quadro, na Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

二零一一年六月二十九日於文化局

代局長 王世紅

Instituto Cultural, aos 29 de Junho de 2011. — A Presidente do Instituto, substituta, Wong Sai Hong.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一一年四月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用李健堂為本局第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期六個月，自二零一一年六月十五日起生效。

摘錄自局長於二零一一年五月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

孔秀娟，第一職階二等行政技術助理員，自二零一一年七月四日起生效；

江美芳及李國彥，第一職階一等技術員，分別自二零一一年七月九日及七月十六日起生效；

王惠英及鄧冬梅，第一職階首席高級技術員，分別自二零一一年七月十日及八月一日起生效；

歐少偉及周映芬，第四職階一級護士，自二零一一年七月十日起生效；

鄭善懷及Leonor Cardoso Mendes Mota，第一職階顧問高級技術員，分別自二零一一年七月二十八日及八月一日起生效；

吳五妹，第二職階一等行政技術助理員，自二零一一年八月一日起生效；

侯莉英、梁艷心及周莫艷卿，第一職階首席行政技術助理員，自二零一一年八月一日起生效；

岑翠君，第五職階一級護士，自二零一一年八月一日起生效；

張佩玉、曹凱琳、馮秀蓮、林桂枝及林麗萍，第一職階一等技術輔導員，自二零一一年八月一日起生效；

梁善程及陸玉珊，第二職階二等技術輔導員，自二零一一年八月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年五月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Abril de 2011:

Lei Kin Tong — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Junho de 2011.

Por despachos do presidente do Instituto, de 4 de Maio de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Hong Sao Kun, como assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 4 de Julho de 2011;

Kong Mei Fong e Lee Kuok In, como técnicos de 1.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 9 e 16 de Julho de 2011, respectivamente;

Wong Wai Ying Winnie e Tang Tong Mui, como técnicos superiores principais, 1.^o escalão, a partir de 10 de Julho e 1 de Agosto de 2011, respectivamente;

Ao Siu Wai e Chao Ieng Fan, como enfermeiros, grau 1, 4.^o escalão, a partir de 10 de Julho de 2011;

Cheang Sin Wai e Leonor Cardoso Mendes Mota, como técnicos superiores assessores, 1.^o escalão, a partir de 28 de Julho e 1 de Agosto de 2011, respectivamente;

Ung Ng Mui, como assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 2.^o escalão, a partir de 1 de Agosto de 2011;

Hao Lei Ieng, Leong Im Sam e Chow Mok Im Heng, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.^o escalão, a partir de 1 de Agosto de 2011;

Sam Choi Kuan, como enfermeiro, grau 1, 5.^o escalão, a partir de 1 de Agosto de 2011;

Cheong Pui Iok, Chou Hoi Lam, Fong Sao Lin, Lam Kuai Chi e Lam Lai Peng, como adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 1 de Agosto de 2011;

Leong Sin Cheng e Lok Iok San, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 2.^o escalão, a partir de 1 de Agosto de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Maio de 2011:

Wan San — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índi-

則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用雲珊為本局第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期六個月，自二零一一年六月十五日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年五月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款第二項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

胡綺梅，自二零一一年六月三日起轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540；

吳遠茹，自二零一一年六月三日起轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450。

摘錄自代局長於二零一一年六月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

何新卿、趙小青、林樹培及周少梅，第六職階勤雜人員，首名自二零一一年七月一日、第二名自二零一一年七月八日及最後兩名自二零一一年八月一日起生效；

陳秀芳，第五職階勤雜人員，自二零一一年七月十五日起生效；

黃華基，第四職階輕型車輛司機，自二零一一年八月一日起生效。

二零一一年六月二十七日於社會工作局

局長 容光耀

ce 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Junho de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Maio de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro neste Instituto, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Wu I Mui, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 3 de Junho de 2011;

Ng Un U, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 3 de Junho de 2011.

Por despachos da presidente, substituta, do Instituto, de 8 de Junho de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ho San Heng, Chio Sio Cheng, Lam Su Pui e Chao Sio Mui, como auxiliares, 6.º escalão, a partir de 1 de Julho para o primeiro, 8 de Julho para o segundo e 1 de Agosto de 2011 para os restantes;

Chan Sao Fong, como auxiliar, 5.º escalão, a partir de 15 de Julho de 2011;

Vong Va Kei, como motorista de ligeiros, 4.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2011.

Instituto de Acção Social, aos 27 de Junho de 2011. — O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

體育發展局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一一年四月十四日作出的批示：

梁美滿——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一一年六月二十一日起

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Abril de 2011:

Leong Mei Mun — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índi-

與其簽訂為期一年的編制外合同，以擔任本局第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年五月三十一日作出的批示：

根據第15/2009號法律第十六條第一款第二項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，應沈夷佳的請求，自二零一一年七月一日起終止體育發展局體育設備規劃處處長的定期委任，返回其本局人員編制第二職階特級技術輔導員之原職位，並於同日起以徵用方式在行政會秘書處擔任職務。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年六月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改本局下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉入下述職級及薪俸點，自二零一一年六月十七日起生效：

李倩敏及蘇盈康，第二職階二等技術員，晉升為第一職階一等技術員，薪俸點為400點；

吳國強，第二職階二等技術輔導員，晉升為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點。

摘錄自本件簽署人於二零一一年六月二十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款第二項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，邱頌華及石碧珠在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年七月二日起續期一年，並以附註方式修改其合同第三條款，晉階為第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員，按下述職級及日期續編制外合同，為期一年：

劉惠芬，第一職階一等技術輔導員，自二零一一年七月二日起生效；

謝兆輝，第一職階一等行政技術助理員，自二零一一年七月二日起生效；

陳燕婷、周家耀、何惠敏、黎家樑、羅浣群及梁佩琪，第一職階二等行政技術助理員，自二零一一年七月二日起生效；

陳文昇，第二職階一等技術輔導員，自二零一一年七月三日起生效；

ce 485, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Junho de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Maio de 2011:

Sam I Kai — cessa, a seu pedido, a comissão de serviço como chefe da Divisão de Planeamento do Equipamento Desportivo do Instituto do Desporto, regressando ao seu lugar de origem de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, do quadro de pessoal do mesmo Instituto, a partir de 1 de Julho de 2011, bem como inicia funções na Secretaria do Conselho Executivo, em regime de requisição, tudo a ter lugar em 1 de Julho de 2011, nos termos dos artigos 16.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, e 34.º do ETAPM, em vigor, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Junho de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência às categorias e índices a cada um indicados, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Junho de 2011:

Lei Sin Man e Sou Ieng Hong, técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, ascendem para técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Ung Kuok Keong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, ascende para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

Por despachos do signatário, de 24 de Junho de 2011:

Iao Chong Wa e Susan Shi — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos, progridem para assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Julho de 2011.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Lao Vai Fan, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Julho de 2011;

Che Siu Fai, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Julho de 2011;

Chan In Teng, Chow Ka Yiu, Ho Wai Man, Lai Ka Leong, Law Wun Kuan e Leong Pui Kei, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Julho de 2011;

Chan Man Seng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 3 de Julho de 2011;

梁洪波，第三職階顧問高級技術員，自二零一一年七月十三日起生效。

Leong Hung Po, como técnico superior assessor, 3.º escalão, a partir de 13 de Julho de 2011.

二零一一年六月三十日於體育發展局

局長 黃有力

Instituto do Desporto, aos 30 de Junho de 2011. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

按照本辦代主任於二零一一年五月二十七日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，戴美寶在本辦公室擔任第二職階二等技術員之編制外合同自二零一一年七月二日起續期一年，薪俸點 370。

二零一一年六月二十三日於高等教育輔助辦公室

代主任 伍榮基

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extracto de despacho

Por despacho do coordenador, substituto, de 27 de Maio de 2011:

Tai Mei Po — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Julho de 2011.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 23 de Junho de 2011. — O Coordenador do Gabinete, substituto, *Ng Weng Kei*.

澳門大學

批示摘錄

根據第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十八條第一款第五項的規定及於二零零六年九月十三日刊登於《澳門特別行政區公報》的通告，有關澳門大學校董會授予校董會常設委員會的職權，茲公佈經校董會常設委員會於二零一一年六月二十二日核准之澳門大學二零一一年度本身預算第二次之修改：

UNIVERSIDADE DE MACAU

Extracto de despacho

Nos termos do artigo 18.º, n.º 1, alínea 5), dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, conjugado com a delegação de poderes do Conselho da Universidade, da Universidade de Macau na Comissão Permanente do Conselho da Universidade, publicada através do aviso no *Boletim Oficial* da RAEM, em 13 de Setembro de 2006, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo da Universidade de Macau para o ano económico de 2011, autorizada pela Comissão Permanente do Conselho da Universidade, em 22 de Junho do mesmo ano:

澳門大學第二次本身預算修改

2.ª alteração do orçamento privativo da Universidade de Macau

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	經常開支 Despesas correntes	
01	00	00	00	00		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	01	00	00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
01	01	01	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	22,000.00	
01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	11,860,900.00	
01	01	03	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	3,972,000.00	
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	2,500,000.00	
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	8,430,000.00	
01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social		
01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	2,698,000.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros		
02	01	05	00	00	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficial e de laboratório	3,500,000.00	
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
02	02	07	00	05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficiais e de laboratório	500,000.00	
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	150,000.00	
02	02	07	00	99	其他 Outros	510,000.00	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	500,000.00	
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	430,000.00	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	815,000.00	
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	2,700,000.00	
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	2,500,000.00	
04	00	00	00	00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>		
04	03	00	00	00	私人 Particulares		
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	600,000.00	
04	04	00	00	00	外地 Exterior		
04	04	00	00	02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	600,000.00	
05	00	00	00	00	其他經常開支 <i>Outras Despesas Correntes</i>		
05	02	00	00	00	保險 Seguros		
05	02	02	00	00	物料 Material	50,000.00	
05	02	03	00	00	不動產 Imóveis	400,000.00	
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	7,000.00	
05	04	00	00	04	其他福利基金 Outros fundos de previdência	442,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional	43,186,900.00
					總額 Total	43,186,900.00

二零一一年六月二十二日於澳門大學——校董會常設委員會——主席：謝志偉——委員：李沛霖，林金城，王宗發，趙偉，馬有禮，蘇朝暉

Universidade de Macau, aos 22 de Junho de 2011. — Comissão Permanente do Conselho da Universidade. — O Presidente, *Tse Chi Wai*. — Os Membros, *Lei Pui Lam — Lam Kam Seng — Wong Chong Fat — Wei Zhao — Ma Iao Lai — Sou Chio Fai*.

澳門理工學院

批示摘錄

按照二零一一年六月十日社會文化司司長批示：

李惠芳，行政暨公職局編制內第一職階顧問翻譯員——根據八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條，及九月十六日第49/91/M號法令第五條第二款之規定，同時符合十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第三十五條第三款的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為澳門理工學院理事會輔助處處長，任期兩年，自二零一一年七月一日起，至二零一三年六月三十日止。

二零一一年六月二十三日於澳門理工學院

代秘書長 趙家威

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Junho de 2011:

Lei Vai Fong, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, do quadro de pessoal da DSAFP — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Apoio ao Conselho de Gestão deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, 5.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 49/91/M, de 16 de Setembro, e 35.º, n.º 3, dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, por possuir competência profissional e experiência adequadas ao exercício das suas funções, de 1 de Julho de 2011 a 30 de Junho de 2013.

Instituto Politécnico de Macau, aos 23 de Junho de 2011. — O Secretário-geral, substituto, *Chiu Ka Wai*.

體育發展基金

批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條的規定，現刊登經社會文化司司長二零一一年六月九日批示核准的體育發展基金二零一一年度本身預算第四次修改及世界女子排球大獎賽獨立預算第二次修改：

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

Extracto de despacho

É republicado de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se a 4.ª alteração orçamental do orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo e da 2.ª alteração do orçamento individualizado do Grande Prémio Mundial de Voleibol Feminino, foi autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Junho de 2011:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	250,000.00
02	03	08	00	99	各項特別工作——其他 Trabalhos especiais diversos — Outros	2,250,000.00
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	2,000,000.00
					總數 Total	2,250,000.00

世界女子排球大獎賽獨立預算第二次修改

2.ª alteração do orçamento individualizado do Grande Prémio Mundial de Voleibol Feminino

《04-01-05-00-35》

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	500,000.00
02	03	04	00	01	資產租賃——不動產 Locação de bens — Bens imóveis	300,000.00
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	100,000.00
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	100,000.00
					總數 Total	500,000.00

二零一一年六月八日於體育發展基金行政管理委員會——
主席：黃有力——委員：戴祖義、潘永權、吳志強、Lei, Maria
Helena dos Remédios Vicente

O Conselho da Administração do Fundo de Desenvolvimento
Desportivo, aos 8 de Junho de 2011. — O Presidente, *Vong Iao
Lek*. — Os Vogais, *José M. Tavares* — *Pun Weng Kun* — *Ung
Chi Keong* — *Lei, Maria Helena dos Remédios Vicente*.

文化基金

FUNDO DE CULTURA

批示摘錄

Extracto de despacho

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行
政法規第四十一條之規定，公佈二零一一年財政年度文化基金

É republicado de acordo com o Despacho do Chefe do Exe-
cutivo n.º 426/2009, o artigo 41.º do Regulamento Administra-
tivo n.º 6/2006, publica-se a 2.ª alteração orçamental do Fundo

本身預算第二次修改，有關修改是經社會文化司司長二零一一年六月二十三日的批示許可：

de Cultura, referente ao ano económico de 2011, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Junho do mesmo ano:

文化基金本身預算第二次預算修改

2.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo de Cultura

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	03	08	00	99	其他 Outros	3,700,000.00
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	1,300,000.00
04	03	00	00	01	企業 Empresas	2,000,000.00
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	3,000,000.00
					總額 Total	5,000,000.00

二零一一年六月二十九日於文化基金行政管理委員會

代主席 王世紅

O Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, aos 29 de Junho de 2011. — A Presidente, substituta, Wong Sai Hong.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年六月七日作出的批示：

蘇杏儀，第一職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲續期一年，並同時以附註形式更改合同第三條款，轉為第一職階一等行政技術助理員，由二零一一年八月二日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一一年六月十四日作出的批示：

麥浩彬及林宇業，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，由二零一一年八月一日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Junho de 2011:

Sou Hang I, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Agosto de 2011, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 14 de Junho de 2011:

Mak Hou Pan e Lam U Ip, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2011.

伍玉美，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲續期一年，並同時以附註形式更改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，由二零一一年八月十六日起生效，合同其他條件維持不變。

黎玉潔，第五職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以附註形式更改其散位合同第三條款，自二零一一年六月二日起轉為第六職階勤雜人員，合同其他條件維持不變。

二零一一年六月二十八日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Ng Iok Mei, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Agosto de 2011, mantendo-se as demais condições contratuais.

Lai Iok Kit, auxiliar, 5.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento para auxiliar, 6.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Junho de 2011, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 28 de Junho de 2011. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

郵政局

批示摘錄

摘錄自局長分別於二零一一年五月三十日及六月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

劉勇基、林子健、李志榮、陳宏輝、周一強、何榮強、林耀光、梁青源、吳海青、蘇錦泉、胡順添及羅錦明，自二零一一年七月二十八日起續聘為第五職階郵差，薪俸點為220點。

劉安儀，自二零一一年八月一日起續聘為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點。

摘錄自本人於二零一一年六月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註形式修改潘家羨在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一一年七月二十一日起轉為收取相等於第三職階特級技術輔導員的薪俸點430的薪俸。

二零一一年六月二十八日於郵政局

局長 劉惠明

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, de 30 de Maio e 7 de Junho de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Lao Iong Kei, Lam Chi Kin, Lei Chi Veng, Chan Wang Fai, Chao Iat Keong, Ho Weng Keong, Lam Io Kuong, Leong Cheng Iun, Ng Hoi Cheng, So Kam Chun, Wu Son Tim e Lo Kam Meng, como distribuidor postal, 5.º escalão, índice 220, a partir de 28 de Julho de 2011.

Lao On I, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 1 de Agosto de 2011.

Por despacho da signatária, de 16 de Junho de 2011:

Pun Ka Su Cynthia — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Julho de 2011.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 28 de Junho de 2011. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年六月三日作出的批示：

根據八月三日第14/2009號法律第十四條第一款第二項及第十七條的規定，以及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃婷婷在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年七月十二日起續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階一等行政技術助理員的薪俸點230的薪俸。

二零一一年六月二十四日於地球物理暨氣象局

代局長 冼保生

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Junho de 2011:

Wong Teng Teng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato para assistente técnica administrativa de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 230, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), e 17.^o da Lei n.^o 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Julho de 2011.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 24 de Junho de 2011. — O Director dos Serviços, substituto, António Viseu.

房屋局

批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由運輸工務司司長於二零一一年六月二十二日所核准之房屋局二零一一年財政年度本身預算第二次之修改：

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

De acordo com os termos dos artigos 41.^o, n.^o 3, e 43.^o do Regulamento Administrativo n.^o 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.^o 28/2009, publica-se a 2.^a alteração ao orçamento privativo do Instituto de Habitação para o ano económico de 2011, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Junho do mesmo ano:

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					預算名稱 Designação Orçamental	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	01	00	00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
01	01	01	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	600,000.00	
01	01	02	00	00	編制以外人員 Pessoal além do quadro		

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					預算名稱 Designação Orçamental	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações	3,200,000.00	
01	01	02	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	20,000.00	
01	01	04	00	00	編制人員工資 Salários do pessoal dos quadros		
01	01	04	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	12,000.00	
01	01	05	00	00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual		
01	01	05	01	00	工資 Salários	400,000.00	
01	01	07	00	00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes		
01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	30,000.00	
01	01	07	00	99	其他（新增） Outras (Novo)	400,000.00	
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	200,000.00	
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	800,000.00	
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	2,100,000.00	
01	03	00	00	00	實物補助 Abonos em espécie		
01	03	01	00	00	私人電話 Telefones individuais	5,000.00	
01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social		
01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	600,000.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros		
02	01	07	00	00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	50,000.00	
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					預算名稱 Designação Orçamental	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	300,000.00	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	60,000.00	
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	100,000.00	
04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes		
04	03	00	00	00	私人 Particulares		
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos		9,962,000.00
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	02	00	00	00	保險 Seguros		
05	02	03	00	00	不動產 Imóveis	70,000.00	
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	900,000.00	
05	04	00	00	03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	15,000.00	
05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	100,000.00	
					總額 Total	9,962,000.00	9,962,000.00

二零一一年六月二十一日於房屋局——行政管理委員會——主席：譚光民——委員：李潔如，鄭世安

Instituto de Habitação, aos 21 de Junho de 2011. — O Conselho Administrativo: O Presidente, *Tam Kuong Man*. — Os Vogais, *Lei Kit U — Cheang Sai On*.

摘錄自本人於二零一一年六月九日作出批示：

Por despachos do signatário, de 9 de Junho de 2011:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência

定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於以下職級的薪俸點：

余淑安、陳府利、呂信生、劉友玲、周智君及焦志雄，第二職階二等技術輔導員，薪俸點275，自二零一一年七月十六日起生效；

吳金章、徐小山及陳詩時，第二職階二等技術輔導員，薪俸點275，首位自二零一一年七月二十四日及其餘兩位於八月一日起生效；

戚雪平及宋寶夔，第二職階二等技術員，薪俸點370，自二零一一年七月十六日起生效。

摘錄自本人於二零一一年六月十日作出批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉家光、吳淑芬、陳賽紅、羅靜賢及羅志威在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同續期一年，薪俸點260，首兩位自二零一一年八月五日及其餘三位自八月十八日起生效。

二零一一年六月二十七日於房屋局

局長 譚光民

às seguintes categorias e índices correspondentes, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

Iu Sok On, Chan Fu Lei, Loi Son Sang, Lao Iao Leng, Chao Chi Kuan e Chio Chi Hong, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 16 de Julho de 2011;

Ng Kam Cheong, Choi Siu Shan e Chan Si Si, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 24 de Julho para o primeiro e 1 de Agosto de 2011 para os restantes;

Chek Sut Peng e Song Pou Kuai, como técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 16 de Julho de 2011.

Por despachos do signatário, de 10 de Junho de 2011:

Lau Kar Kwong, Ng Sok Fan, Chan Choi Hong, Law Cheng In e Law Chi Wai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 para os dois primeiros e 18 de Agosto de 2011 para os restantes.

Instituto de Habitação, aos 27 de Junho de 2011. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

電 信 管 理 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局代局長於二零一一年三月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第14/2009號法律第十三條的規定，本局第一職階二等技術輔導員關倩芬的編制外合同第三條款修改為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一一年三月三十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一一年四月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第14/2009號法律第十三條的規定，本局第一職階二等技術輔導員何綺文及李皓欣的編制外合同第三條款修改為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一一年四月二十日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年四月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用之第一職階二等技術

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 3 de Março de 2011:

Kuan Sin Fan, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 25.º do ETAPM, em vigor, a partir de 30 de Março de 2011.

Por despachos do signatário, de 8 de Abril de 2011:

Ho I Man e Lei Hou Ian, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro para adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 25.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Abril de 2011.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Abril de 2011:

Ho Pek Teng, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora de 2.ª classe,

員何碧婷，獲訂立新編制外合同，為期一年，職級為第一職階二等翻譯員，薪俸點440，自二零一一年五月三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一一年四月二十日作出的批示：

Albertina Correia de Lemos——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，由二零一一年六月三十日起計，繼續在本局執行第六職階技術工人的職務，薪俸點為220。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年四月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條的規定，以編制外合同方式聘用之第三職階二等技術員林月華，獲訂立新編制外合同，為期一年，職級為第一職階二等高級技術員，薪俸點430，自二零一一年六月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一一年五月十二日作出的批示：

曹錦祥及阮劍星——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，由二零一一年六月三十日起計，繼續在本局執行第一職階輕型車輛司機的職務，薪俸點為150。

摘錄自簽署人於二零一一年五月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第14/2009號法律第十三條的規定，本局第一職階二等技術員陳欽健及鄧啟霖的編制外合同第三條款修改為第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一一年六月二十九日起生效。

摘錄自簽署人於二零一一年五月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第14/2009號法律第十三條的規定，本局第一職階一等技術輔導員陳梅的編制外合同第三條款修改為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，自二零一一年五月十六日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年六月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條的規定，以編制外合同方式聘用之第一職階首席技術員馮佰堅，獲訂立新編制外合同，為期一年，職級為第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零一一年六月三十日起生效。

二零一一年六月二十八日於電信管理局

局長 陶永強

1.º escalão, índice 440, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Maio de 2011.

Por despacho do signatário, de 20 de Abril de 2011:

Albertina Correia de Lemos — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operária qualificada, 6.º escalão, índice 220, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 30 de Junho de 2011.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Abril de 2011:

Lam Ut Wa, técnica de 2.ª classe, 3.º escalão, contratada além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2011.

Por despachos do signatário, de 12 de Maio de 2011:

Chou Kam Cheong e Iun Kim Seng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 30 de Junho de 2011.

Por despachos do signatário, de 17 de Maio de 2011:

Chan Iam Kin e Tang Kai Lam, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro para técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 25.º do ETAPM, em vigor, a partir de 29 de Junho de 2011.

Por despacho do signatário, de 19 de Maio de 2011:

Chan Mui, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 25.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Maio de 2011.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Junho de 2011:

Fong Pak Kin, técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 30 de Junho de 2011.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 28 de Junho de 2011. — O Director dos Serviços, *Tou Veng Keong*.

運輸基建辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一一年三月二十二日作出的批示：

應袁智偉之請求，其於本辦公室擔任第一職階二等技術員之編制外合同，自二零一一年五月二十四日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年四月六日作出的批示：

徐志強及歐陽業恆——根據第289/2007號行政長官批示第六款，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，以試用期方式的散位合同在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月，分別自二零一一年五月十六日及五月二十三日起生效。

孔慶林——根據第289/2007號行政長官批示第六款，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，以試用期方式的散位合同在本辦公室擔任第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，為期六個月，自二零一一年六月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一一年四月十九日作出的批示：

陳子瀝——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零一一年五月九日起續期一年。

陳芳——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，自二零一一年六月一日起續期一年。

黃開榮——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第二職階二等高級技術員，薪俸點455，自二零一一年六月一日起續期一年。

關景新——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，自二零一一年七月一日起續期一年。

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS
DE TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 22 de Março de 2011:

Yuen Chi Wai — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 24 de Maio de 2011.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Abril de 2011:

Choi Chi Keong e Au Ieong Ip Hang — admitidos por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 e 23 de Maio de 2011, respectivamente.

Kong Heng Lam — admitido por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2011.

Por despachos do signatário, de 19 de Abril de 2011:

Chan Chi Lek — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Maio de 2011.

Chan Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2011.

Wong Hoi Weng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2011.

Kuan Keng San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430 neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2011.

容可琪及吳景松——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零一一年七月一日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年四月二十一日作出的批示：

林智明及鄭子默——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，自二零一一年七月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年五月十三日作出的批示：

林靄君——根據第289/2007號行政長官批示第六款，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，為期一年，自二零一一年七月三日起生效。

雷穎茹——根據第289/2007號行政長官批示第六款，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，為期一年，自二零一一年七月十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一一年六月九日作出的批示：

葉穎姿——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第二職階一等高級技術員，薪俸點510，自二零一一年七月四日起續期一年。

歐陽園美——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，自二零一一年七月八日起續期一年。

二零一一年六月二十四日於運輸基建辦公室

辦公室主任 李鎮東

Iong Ho Kei, Gloria e Ng Keng Chung — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2011.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Abril de 2011:

Lam Chi Meng e Cheang Chi Mak — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2011.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Maio de 2011:

Lam Oi Kuan — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Julho de 2011.

Loi Weng U Estela — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Julho de 2011.

Por despachos do signatário, de 9 de Junho de 2011:

Ip Weng Chi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Julho de 2011.

Ao Ieong Un Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Julho de 2011.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 24 de Junho de 2011. — O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.